

| Chambre des Représentants |                              | Kamer der Volksvertegenwoordigers |                        |
|---------------------------|------------------------------|-----------------------------------|------------------------|
| Session de 1932-1933      | N° 178                       |                                   | Zittingsjaar 1932-1933 |
| PROJET DE LOI N° 174      | SEANCE<br>du 27 juillet 1933 | VERGADERING<br>van 27 Juli 1933   | WETSONTWERP N° 174     |

**PROJET DE LOI**  
sur la protection des eaux de boisson.

**RAPPORT**  
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION (1)  
PAR M. FISCHER.

MADAME, MESSIEURS,

Le projet de loi déposé au Sénat par M. le Ministre de la Prévoyance Sociale et de l'Hygiène visant la protection des eaux de boisson a été adopté à l'unanimité.

Cette unanimité ainsi que la célérité apportée par l'autre Assemblée législative au vote de ce projet de loi attestent la nécessité et l'urgence de cette intervention du législateur.

Il s'agit en effet, en complétant la loi du 4 août 1890, relative à la falsification des denrées alimentaires, de renforcer l'action de l'autorité pour protéger la santé publique et pour réprimer les tentatives frauduleuses résultant de l'abus de l'appellation d'origine des eaux de boisson.

Il ne sera pas sans doute inutile de rappeler à cet effet que la consommation des eaux minérales gazeuses et des produits qualifiés limonades a pris un développement considérable.

La prohibition des boissons alcooliques, l'action des œuvres de tempérance, le développement considérable de la culture physique, l'accroissement du sentiment de la dignité dans les classes laborieuses résultant de notre législation sociale, sont certes parmi les éléments déterminants de cette vogue réelle dont bénéficient les eaux de boisson. D'autre part, cet accroissement considérable de la consommation de ces eaux a permis à notre industrie belge de faire valoir par des procédés modernes et hygiéniques de captage, de fabrication et de l'appât de ces eaux, les qualités sanitaires de nombreuses sources émergeant du sol de la Wallonie et de la Flandre.

Mais encore convient-il au triple point de vue de la qua-

**WETSONTWERP**  
betreffende de bescherming van drinkwaters.

**VERSLAG**  
NAMENS DE COMMISSIE (1) UITGEBRACHT  
DOOR DEN HEER FISCHER.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het wetsontwerp betreffende de bescherming van drinkwaters, in den Senaat neergelegd door den Minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid, werd met algemeene stemmen goedgekeurd.

Deze eenparigheid evenals de spoed door de andere Wetgevende Vergadering aan den dag gelegd om dit wetsontwerp goed te keuren, bewijzen hoe noodzakelijk en hoe dringend deze tussenkomst van den wetgever was.

Het gaat er inderdaad om, door de wet van 4 Augustus 1890, betreffende de vervalsching van voedingswaren, aan te vullen, het optreden der overheid te vergemakkelijken om de volksgezondheid te beschermen en om de bedrieglijke pogingen voortspruitende uit het misbruiken van de benaming der plaats van herkomst voor drinkwaters te beugelen.

Er mag hier zeker nogmaals aan herinnerd worden, dat het gebruik van mineraal spuitwater en van als limonade benaamde producten een belangrijke uitbreiding heeft genomen.

Het verbod van alcoholhoudende dranken, de werking van matigheidshonden, de aanzienlijke uitbreiding van de lichamelijke opvoeding, de versterking van het waardigheidsgevoel bij de werkende klassen, vrucht van onze sociale wetgeving, zijn zeker beslissende elementen welke invloed hebben op het succes dat de drinkwaters stellig genieten. Anderzijds, heeft de aanzienlijke toeneming van het waterverbruik het aan onze Belgische nijverheid mogelijk gemaakt, om door moderne en hygienische wijzen van opvangen, vervaardigen en toebereiden dezer wateren, de sanitaire eigenschappen van talrijke bronnen, zoo in Wallonië als in Vlaanderen te doen uitkomen.

Maar, nog behoort het, onder het drievoudig oogpunt

(1) La Commission était composée de MM. David, président, Carlier, Delacollette, Fischer, Hoen, Marquet et Winandy.

(1) De Commissie bestond uit de heeren David, voorzitter, Carlier, Delacollette, Fischer, Hoen, Marquet en Winandy.

lité, de la pureté ou des vertus particulières de ces eaux, que toute cette série de manipulations soit l'objet d'une surveillance scientifique rigoureuse.

Rien ne serait plus pernicieux tant au point de vue de la santé publique que des lois élémentaires de la concurrence loyale que de laisser subsister une confusion entre les eaux de boisson qui répondent à toutes les exigences de l'hygiène, qui bénéficient d'une réputation traditionnelle et celles que des industriels ou marchands peu scrupuleux écoulent sur le marché à la faveur de similitudes géographiques de noms ou d'appellations connues du grand public.

C'est pourquoi le projet de loi subordonne l'exploitation de ces eaux à une autorisation formelle tant pour le captage que pour les opérations d'embouteillage, etc., que pour leur dénomination.

Il va de soi que ces précautions s'indiquent d'une façon plus formelle encore, lorsqu'il s'agit, par exemple pour la fabrication de limonade d'incorporer dans les eaux de boisson des produits acides, végétaux ou minéraux.

Enfin, il importe aussi que la loi s'applique au commerce de la glace artificielle ou naturelle à raison des diverses utilisations de celles-ci dans le commerce des denrées alimentaires et du danger que cette consommation peut faire courir à la santé publique lorsque le produit ne réunit pas toutes les conditions désirables de salubrité. C'est pourquoi la Commission de la Prévoyance Sociale et de l'Hygiène du Sénat a amendé l'article premier du projet primitif en stipulant dans son paragraphe 3 que le Gouvernement est autorisé à réglementer « le commerce tant de la glace artificielle que de la glace naturelle. »

Il n'est pas inutile de rappeler à ce propos que diverses administrations communales de grandes agglomérations ont déjà pris des arrêtés de police réglementant le colportage de la crème glacée.

Votre Rapporteur ne peut au surplus que faire siennes les observations présentées par l'honorable rapporteur du Sénat, M. Verachtert, et formulées dans ces termes :

« Cette autorisation ou ce refus ne seront donc jamais » arbitraires. Tous les Belges sont égaux devant la loi et » si, par exemple, dans une même localité il existait deux » ou plusieurs sources dont la qualité des eaux est la même » ou qui auraient différentes vertus curatives, il ne s'expli- » querait pas que l'autorisation fût accordée à l'un des » exploitants et refusée à l'autre. »

« Il peut se faire, d'un autre côté, que la dénomination » de certaines eaux exploitées depuis de longues années et » universellement connues sous cette dénomination, consti- » tue en quelque sorte un droit acquis ou une possession » immémoriale. Le Gouvernement aura à examiner dans » chaque cas particulier s'il y a lieu d'en tenir compte pour » autoriser éventuellement le captage et la fabrication sous » la même ou sous une autre dénomination. »

C'est sous l'angle de ces considérations inspirées par l'intérêt de la santé publique et de la probité des transac-

van de hoedanigheid, de zuiverheid of de bijzondere eigenschappen dezer drinkwaters, dat heel deze reeks van behandelingsen het voorwerp uitmaakt van een streng wetenschappelijk toezicht.

Niels ware meer schadelijk, zoowel in opzichte van de volksgezondheid als van de elementaire wetten der eerlijke mededinging, dan eene verwarring te laten bestaan tusschen de drinkwaters die aan alle vereischten der hygiëne voldoen, welke eene traditioneele faam genieten, en deze welke aan den man zouden worden gebracht door weinig onzichtige nijveraars, dank zij zekere aardrijkskundige overeenstemmingen van door het groot publiek gekende namen of betitelingen.

Daarom wordt door het wetsontwerp de exploitatie van die waters aan eene formeele toelating onderworpen, zoowel wat het opvangen als wat het op flesschen trekken, enz., alsook wat hun benamingen betreft.

Het spreekt van zelf, dat deze voorzorgsmaatregelen zich nog meer opdringen wanneer het, bij voorbeeld, voor de fabricatie van limonades, noodig is, in de drinkwaters zuren, planten of mineralen op te nemen.

Eindelijk, dient de wet insgelijks van toepassing te zijn op den handel in natuurlijk- of in kunstijs, uit oorzaak der verschillende toepassingen hiervan in den handel der voedingswaren en het gevaar waaraan de volksgezondheid kan blootgesteld worden door het gebruik er van, wanneer het product alle wenschelijke kenmerken van zuiverheid niet bezit. Daarom heeft de Commissie voor de Sociale Voorzorg en Volksgezondheid van den Senaat het eerste artikel van het oorspronkelijk ontwerp geamendeerd, door in zijn paragraaf 3 te bepalen dat de Regeering er toe gemachtigd is « den handel zoowel in kunstijs als in natuurlijk ijs » te regelen.

Het is niet van belang ontbloot, dienaangaande in herinnering te brengen, dat verschillende gemeentebesturen der groote agglomeraties reeds politieemaatregelen getroffen hebben welke het leuren met roomijs regelen.

Uw verslaggever kan daarenboven de opmerkingen, gedaan door den achtbaren verslaggever van den Senaat, den heer Verachtert, en luidende als volgt, tot de zijne maken :

« Deze machtiging of hare weigering zullen dus nooit » willekeurig zijn. Alle Belgen zijn gelijk voor de wet, » en zoo, bij voorbeeld, in een zelfde gemeente, er twee » of meer bronnen bestaan waarvan het water dezelfde » hoedanigheid of verschillende geneeskrachtige eigen- » schappen bezit, dan ware het niet te verklaren dat de » machtiging aan een der exploitanten werd verleend en » aan een andere geweigerd.

« Het kan ook voorkomen dat de benaming van sommige » waters die sedert lange jaren worden geëxploiteerd en al- » gemeen onder die benaming bekend staan, een soort ver- » worven recht of onheuglijk bezit is. De Regeering zal in » elk afzonderlijk geval moeten nagaan of daarmede reke- » ning dient gehouden om desnoods het opvangen en ver- » vaardigen onder dezelfde of onder een andere benaming » toe te laten. »

Het is in het licht dezer overwegingen, ingegeven door het belang der openbare gezondheid en de eerlijkheid bij de

tions commerciales que je propose à la Chambre de voter  
le projet amendé par le Sénat.

commerciële verhandelingen, dat ik de Kamer voorstel,  
het door den Senaat geamendeerd ontwerp te aanvaarden.

*Le Rapporteur,*

F. FISCHER.

*Le Président,*

P. DAVID.

*De Verslaggever,*

F. FISCHER.

*De Voorzitter,*

P. DAVID.